



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしよからのお知らせ【7월호】



三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### 2023年度住民税非課税の世帯などへ価格高騰重点 支援給付金を給付します

食費などの物価が上がって影響を受けている  
住民税非課税世帯などの生活を支援するために、1世帯  
あたり 3万円の給付金を支給します。

#### ◆対象

①か②のいずれかにあてはまる世帯 (①②どちらも、  
住民税が課税されている人から扶養されている人だけ  
の世帯は除きます)

#### ※その他支給要件あり

#### ①住民税非課税世帯

2023年6月1日時点で三田市に住居登録があり、世帯  
全員の 2023年度住民税均等割が非課税か免除され  
ている世帯 (租税条約による免除は除きます)

#### ②家計が急に変わった世帯

2023年1月から 2023年10月末までの家計が急に変わ  
って、世帯全員が①の世帯と同じ状況にある世帯

#### ◆給付額

1世帯あたり 3万円

#### ◆申請

#### ①住民税非課税世帯

あてはまる世帯には 7月下旬に確認書を送ります。  
必要事項を確認・記入して、送り返してください。  
(DVなどで住民票を移さないで避難している人は  
申し出てください。)

#### ②家計が急に変わった世帯

申請が必要で、詳しくは問い合わせください。

※②の受付は8月中旬以降を予定しています。

(詳しくは市ホームページを確認してください。)

【問合せ】地域福祉課 臨時特別給付金担当 (Chiiki  
fukushika Rinjitokubetsukyufukintantou)

〒669-1595 三田市三輪2-1-1

☎0120-331-002 (平日9時~17時30分)

FAX 079-562-1294



### 2023년도 주민세 비과세의 가구등에 가격 상승중점 지원 급부금을 지급합니다

식비 등의 물가가 올라 영향을 받고 있는 주민세 비과세  
가구 등의 생활을 지원하기 위해 1 가구당 3 만엔의  
급부금을 지급합니다.

#### ◆대상

①또는 ② 중 하나에 해당되는 가구 (①② 어느 쪽도  
주민세가 과세되고 있는 사람으로부터 부양되고 있는  
사람만의 가구는 제외합니다.)

※기타 지급 요건 있음

#### ①주민세 비과세 가구

2023년 6월 1일 시점에서 산다시에 주민등록이 있고  
가구 전원의 2023년도 주민세 균등할이 비과세 또는  
면제되고 있는 가구 (조세조약에 의한 면제는 제외)

#### ②가계가 갑자기 변한 가구

2023년 1월부터 2023년 10월 말까지의 가계가 갑자기  
바뀌고 가구 전원이 ①의 가구와 같은 상황에 있는  
가구

#### ◆급부금

1세대당 3만엔 지급

#### ◆신청

#### ①주민세 비과세 가구

적용되는 가구에게는 7월 하순에 확인서를 보냅니다.  
필요한 사항을 확인하고 기입하여 다시 보내주십시오.  
(DV 등으로 주민표를 옮기지 않고 피난해 있는 사람은  
알려주세요。)

#### ②가계가 갑자기 변한 가구

신청이 필요합니다. 상한 사항은 아래로  
문의해주시시오.

※②의 접수는 8월 중순 이후를 예정하고 있습니다.  
(자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오。)

【문의】지역복지과 임시특별급부금 담당

〒669-1595 산다시 미와 2-1-1

☎0120-331-002 ( 평일 9:00-17:30 )

FAX 079-562-1294

**不妊治療ペア検査助成事業が変わりました**

2023년 4월 1일 이후에 받은 불임 검사 비용의 조성에 대해서 소득 제한을 없애겠습니다.

◆ 대상자

- ① 신청일에夫婦의どちらかが市内に住民登録があり、法律上の婚姻か事実婚の夫婦であること。
- ② 検査を受けた期間の初日に妻の年齢が 43歳未満であること。
- ③ 夫婦ともに検査を受けていること。夫婦が別に検査を受けた場合は、それぞれの検査初日の間隔が3か月以内であること。
- ④ 他の市区町村で同じ助成を受けていないこと。

◆ 助成金額

保険適用外の不妊検査にかかった費用の10分の7

◆ 助成回数

夫婦1組につき1回

対象となる検査など、詳しくは下記に問い合わせください。

**不育症治療支援事業が変わりました**

妊娠後、お腹の赤ちゃんが育たず流産や死産を繰り返す状態を不育症といいます。

2023년 4월 1일 이후에 받은 불임 검사 비용의 조성에 대해서 소득 제한을 없애겠습니다.

◆ 대상자

- ① 検査や治療の期間中、市内に住民登録があり、法律上の夫婦であること。
- ② 治療等を受けた期間の初日に妻の年齢が 43歳未満であること。
- ③ 不育症と医師に診断されていること。
- ④ 検査や治療を行った期間が 4月1日~3月31日までであること。
- ⑤ 他の市区町村で同じ助成を受けていないこと。

◆ 助成金額

- ・ 保険適用外の不育症検査にかかった費用の10分の7
- ・ 不育症治療にかかった費用の2分の1

※ただし、助成額は上限15万円

◆ 助成回数

1年度に1回

対象となる検査など、詳しくは下記に問い合わせください。

【申し込み・問い合わせ】

すくすく子育て課 (Sukusukukosodateka)  
(総合福祉保健センター2階)

☎079-559-5701 FAX 079-559-5705



**불임 치료 페어 검사 조성 사업이 바뀝니다**

2023년 4월 1일 이후에 받은 불임 검사 비용의 조성에 대해서 소득 제한을 없애겠습니다.

◆ 대상자

- ① 신청일에 夫婦의 어느 쪽인가가 시내에 주민등록이 있고 법률상의 혼인이나 사실혼의 부부인 것.
- ② 検査를 받은 기간의 첫날에 아내의 연령이 43세 미만인 것.
- ③ 夫婦 모두 検査를 받은 것. 夫婦가 별도로 検査를 받은 경우는 각 検査 첫날 간격이 3개월 이내인 것.
- ④ 다른 시구정촌에서 같은 조성을 받지 않은 것.

◆ 조성 금액

보험 적용되지 않은 불임 검사에 걸린 비용의 10분의 7

◆ 조성 횟수

부부 한 쌍당 1회

대상이 되는 검사 등 자세한 내용은 아래에 문의하십시오.

**불육증 치료 지원 사업이 변경됩니다**

임신 후 태아가 자라지 않고 유산과 사산을 반복하는 상태를 불육증이라고합니다.

2023년 4월 1일 이후에 받은 불육증의 검사나 치료에 드는 비용의 조성에 대해서 소득 제한을 없애겠습니다.

◆ 대상자

- ① 검사나 치료의 기간중 시내에 주민등록이 있고 법률상의 부부인 것
- ② 치료 등을 받은 기간의 첫날에 아내의 연령이 43세 미만인 것
- ③ 불육증이라고 의사에게 진단된 것
- ④ 검사나 치료를 한 기간이 4월 1일 ~ 3월 31일까지인 것
- ⑤ 다른 시구정촌에서 같은 조성을 받지 않은 것.

◆ 조성 금액

- ・ 보험 적용 외의 불육증 검사에 걸린 비용의 10분의 7
- ・ 불육증 치료에 걸린 비용의 2분의 1

※단 조성액은 상한 15 만엔

◆ 조성 횟수

1년도에 1회

대상이 되는 검사 등 자세한 내용은 아래에 문의하십시오.

【신청·문의】

쑥쑥육아과(종합복지보건센터 2층)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

**2023年度さんだサイエンスフェスティバル(全市版) うみん未来塾)を開催します!**

三田市の科学の祭典「さんだサイエンスフェスティバル」を開催します!

◆日時= 8月5日(土) 11時30分~15時30分

◆場所=まちづくり協働センター

◆内容=市内の高校生や大学生、うみん未来塾の講師たちが集まります! 今年、自分の特技を見せる子どもブースもはじまり、さらにパワーアップします!

様々な体験プログラムを用意して、みなさんを待っています。夏休みの宿題のヒントも見つかるよ!

◆対象=どなたでも ※申込はいりません

【問い合わせ】 健やか育成課(Sukoyakakuseika)

☎079-559-5046 FAX 079-563-3611

e メール sukoyaka@city.sanda.lg.jp



**子どもにほんご教室「SKIP」夏休みサポートデイ**

①ロボットであそぼう ②色とことばで遊ぼう・作ろう ③はばたき飛行機を作って飛ばそう

◆日時=①7月22日、②7月29日、③8月19日(各土曜日) 13:30~15:30

※1回のみでの参加もできます。

◆場所=まちづくり協働センター

◆対象=外国にルーツのある子ども(年長以上) ※小学校2年生以下は保護者と一緒に参加してください。

先着10組(定員になり次第締切)

◆参加費=無料 ◆申込締切=7月15日(土)

◆申込み=専用フォームか、下記窓口にて

【問合せ】 三田市国際交流協会(Sandashi Kokusai koryukyokai) ☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日休



**ファミリーシップ宣誓制度を導入します!**

三田市では、性的マイノリティのカップルがパートナーを宣誓するパートナーシップ宣誓制度を2019年10月から導入しています。

7月から、パートナーの子や親もファミリーとして宣誓できる「パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度」として制度を拡大します。多様な生き方や価値観を受け入れられる共生社会の実現をめざします。

宣誓することができる人=成人であること、性的マイノリティの当事者であること、結婚していないこと、どちらか一方が三田市民もしくは三田市へ転入を予定していることなど

【問合せ】 人権共生推進課(Jinkenkyoseisuishinka)

☎079-559-5023 FAX 079-563-7776

**2023 년도 산다 사이언스 페스티벌(전시판 고우민 미래 학원)을 개최합니다!**

산다시의 과학 제전 「산다 사이언스 페스티벌」을 개최합니다!

◆일시 = 8 월 5 일 (토) 11:30 ~ 15:30

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터

◆내용 = 시내의 고교생이나 대학생, 고우민 미래 학원의 강사들이 모입니다! 올해는, 자신의 특기를 보여주는 아이 부스도 시작되어 한층 더 파워 업합니다!

다양한 체험 프로그램을 준비하고 여러분을 기다리고 있습니다. 여름 방학 숙제 힌트도 찾을 수 있습니다!

◆대상 = 누구나 ※신청 필요 없음

【문의】튼튼어린이육성과

☎079-559-5046 FAX079-563-3611

E-mail:sukoyaka@city.sanda.lg.jp

**어린이 일본어 교실 「SKIP」여름방학 서포트데이**

①로봇으로 놀자 ②색과 말로 놀자·만들자 ③날개가 움직이는 비행기를 만들어 날자

◆일시 = ①7 월 22 일, ②7 월 29 일, ③8 월 19 일 (토요일) 13:30 ~ 15:30

※한번만 참가하는것도 가능합니다.

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터

◆대상 = 외국에 연고가 있는 어린이 (유치원 졸업반 이상) ※초등학교 2 학년 이하는 보호자와 함께 참가해 주세요. 선착순 10 쌍 (정원이 차는 대로 마감)

◆참가비 = 무료 ◆신청 마감 = 7 월 15 일 (토)

◆신청 = 전용 폼이나 아래 창구

【문의】산다시 국제 교류 협회

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10 시 ~ 17 시 ( 점심시간 제외 ) 화요일 휴무

**패밀리십 선서 제도를 도입합니다!**

산다시에서는 성적 마이너리티의 커플이 파트너를 선서하는 "파트너십 선서 제도"를 2019년 10월부터 도입하고 있습니다.

7월부터 파트너의 자녀와 부모도 가족으로서 선서할 수 있는 "파트너십·패밀리십 선서 제도"로서 제도를 확대합니다. 다양한 생활방식과 가치관을 받아들일 수 있는 공생사회의 실현을 목표로 합니다.

맹세할 수 있는 사람 = 성인인 것, 성적 마이너리티의 당사자인 것, 결혼하지 않은 것, 어느 한쪽이 산다시민 혹은 산다시에 전입을 예정하고 있는 것 등

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 FAX079-563-7776

**乳幼児健診 7月**

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施される場合があります。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**영유아 건강진단 7월**

・건강검진 때 혼잡을 완화하기 위해서 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.

・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요사항을 반드시 기입해주시요.

・그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.

・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해주시요.

事業名	사업명	実施日	실시일	対象	대상	持ち物	준비물
4か月児健診	4개월 건강진단	7/12, 26	(수 수)	2023년3月生まれ 2023년 3월생	2023년 3월생	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参	母子健康수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診	9개월 건강진단	7/4, 18	(화 화)	2022년9月生まれ 2022년 9월생	2022년 9월생	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参	母子健康수첩, 문진표, 목욕타올 지참
1歳6か月児健診	18개월 건강진단	7/11, 25	(화 화)	2021년12月生まれ 2021년 12월생	2021년 12월생	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿5cc、バスタオルを持参	母子健康수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 앙케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참
3歳児健診	36개월 건강진단	7/5, 19	(수 수)	2020년5月生まれ 2020년 5월생	2020년 5월생	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿5cc、バスタオルを持参	母子健康수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 앙케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참



**【問合せ】** すくすく子育て課 (三田市保健センター)  
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**【문의】** 쏙쏙육아과(산다시보건센터)  
(주소: 카와요케 675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日  
10時30分~12時30分

★7月は12日(水)、22日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター (電話相談も可能。)

◆対応言語=日本語、中国語、英語  
(その他の言語は、事前に相談してください。)

**【問合せ】** 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

**주민을 위한 「종합 상담 창구」**

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일  
10시 30분 ~ 12시 30분

★ 7월은, 12일 (수), 22일 (토) 입니다.

■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터  
(전화 상담도 가능)

■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어  
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

**【문의】** 국제교류 플라자  
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.